

## EINFÜHRUNG IN DIE ELEKTROTECHNIK in englischer Sprache

**Samstag, 28.09.2019, 10:00 – 17:00 Uhr**

München, Geschäftsstelle des BDÜ LV Bayern, Rottmannstraße 11, 80333 München

Referent: **David Burkhart**

Sie übersetzen elektrotechnische Fachtexte und müssen sich mit hochkomplexen Sachverhalten, physikalischen Gesetzen und Begriffen auseinandersetzen. Der rasante technische Wandel macht Ihre Aufgabe noch anspruchsvoller. Da kann man schnell an seine Grenzen geraten. An dieser Problematik setzt das Seminar an.

Das Seminar vermittelt Einsteigerwissen zu den Schwerpunkten im Bereich Elektrotechnik: Grundlagen, Hauptthemen, aktuelle Trends. Eingegangen wird auch auf die Begriffswelt der Elektrotechnik. Erläutert werden wichtige Substantive, Verben und Adjektive, die in elektrotechnischen Unterlagen vorkommen.

### Seminarziel

Beim Übersetzen denken Sie mit. Sie kennen jetzt die Begriffswelt der Elektrotechnik. Auf diese Weise vermeiden Sie gravierende Übersetzungsfehler, die auf inhaltlichen Missverständnissen beruhen.

### Seminarinhalte:

Die folgende Themen werden behandelt:

- elektrotechnisches Basiswissen
- englischsprachige Begriffswelt der Elektrotechnik

Der Praxisbezug wird durch eine Reihe von Übungen gewährleistet. Eine Leistungskontrolle erfolgt durch regelmäßige Übungen und Reflexionen.

### Zielgruppe:

Dieses Seminar richtet sich an Übersetzer, die technische Unterlagen ins Englische oder aus dem Englischen übersetzen.



David Burkhart (amerikanischer Muttersprachler) absolvierte ein Studium der Elektrotechnik sowie ein Lehramtstudium an der Florida Atlantic University, Boca Raton, USA.

Es folgte eine Tätigkeit als technischer Redakteur bei der Firma SNI, München, und als hauptberuflicher Fachlehrer für Elektrotechnik an der Münchner Volkshochschule.

Seit 1995 ist David Burkhart als freiberuflicher technischer Übersetzer, Lektor, Buchautor und Trainer tätig.

Teilnehmerbeitrag	Mitglieder	Studentenmitglieder	Nichtmitglieder
Regulär	<b>110,00 €</b>	75,00 €	220,00 €
Frühbucher bis 29.08.2019	<b>85,00 €</b>	60,00 €	200,00 €
Seminarcode	<b>190928-019</b> (Seminarcode u. Name des Teilnehmers bei Überweisung unbedingt angeben)		
Anmeldeschluss	Freitag, 06.09.2019		